

Ovaj prijevod sastoji se od
9 stranica prijevoda/10 listova
Broj ovjere: 140 i 141/2018
Datum: 09.08.2018.

**OVJERENI PRIJEVOD
S ENGLESKOG i TALIJANSKOG JEZIKA NA HRVATSKI JEZIK**



Ova PUNOMOĆ je sastavljena 21.10.2004. od strane SISTEMA ECODECO UK LIMITED sa sjedištem u 1A Green Close, Brookmans Park, Hertfordshire AL9 7ST ("Opunomoćitelj").

1. Imenovanje i ovlasti

1.1 Opunomoćitelj imenuje **FRANCA BALESTRINI**, Via Felice Calvallotti N.21, 20090 Pieve Emanuele (MI), Italija i **CARLA DINA MINETTI**, Via Carlo Alberto Dalla Chiesa N.18, 27010 Borgarello (PV), Italija i **ATTILIA PIATTELLI**, Via Cicco Simonetta N.7, 20123 Milano, Italija, kao svoje pravne zastupnike ("Pravni zastupnici") i u ime Opunomoćitelja ili drugačije i da u njegovo ime mogu razmotriti, podmiriti, odobriti, potpisati, provesti, isporučiti i/ili izdati sve sporazume, dokumente, potvrde i instrumente ("Dokumenti"), kako slijedi:-

1.1.1 svaki pojedini Pravni zastupnik će u potpunoj diskreciji poduzeti bilo kakve korake ili učiniti u potpunoj diskreciji ono što smatra poželjnim u vezi s primjenom ili provedbom Dokumentata, ako su Dokumenti tehničke prirode u mjeri u kojoj se odnose na, ali ne i ograničeni samo na projektnu dokumentaciju i tehničke specifikacije ("Tehnička dokumentacija") i odnose se samo na izgradnju Intelligent transfer system® (ITS®), postrojenja i postrojenja za rafinaciju.

Tehnička dokumentacija neće imati u privitku navedenu nikakvu financijsku vrijednost;

(pečat) 1.1.2 ako se bilo koji Dokument odnosi na ugovor o nabavi ili ugovor o uslugama koji se odnosi isključivo na izgradnju Intelligent transfer system® ("ITS®"), postrojenja i postrojenja za rafinaciju i vrijednosti je do 250.000 € (uključujući), bilo koji pojedini Pravni zastupnik će u potpunoj diskreciji poduzeti bilo koje korake ili učiniti u potpunoj diskreciji što smatra poželjnim u svezi s primjenom provedbe Dokumentata;

(potpis)

(potpis)

- 1.1.3 ako se bilo koji Dokument odnosi na ugovor o nabavi ili ugovor o uslugama koji se odnosi isključivo na izgradnju ITS®-a, postrojenja i postrojenja za rafinaciju i vrijednosti je veće od 250.000 €, ali vrijednosti manje od 1,000,000 € (uključujući), najmanje dva Pravna zastupnika će u potpunoj diskreciji poduzeti bilo koje korake ili učiniti u potpunoj diskreciji što smatraju poželjnim u svezi s primjenom ili provedbom Dokumenta; ili
- 1.1.4 ako se bilo koji Dokument odnosi na ugovor o nabavi ili ugovor o uslugama koji se odnosi isključivo na izgradnju Intelligent transfer system® (ITS®-a), postrojenja i postrojenja za rafinaciju i vrijednosti je veće od 1,000,000 €, najmanje dva Pravna zastupnika i Tajnik Tvrtke ili Direktor Opunomoćitelja će u potpunoj diskreciji poduzeti bilo koje korake ili učiniti u potpunoj diskreciji što smatraju poželjnim u svezi s primjenom ili provedbom Dokumenta.

1.2 Niti jedan Pravni zastupnik neće imati ovlast ili diskreciju da potpiše bilo koje Dokumente koji se odnose na prodaju ili kupovinu ITS®-a.

2. Ratifikacija

Opunomoćitelj se obvezuje ratificirati i potvrditi što god Pravni zastupnici učine ili namjeravaju učiniti u dobroj vjeri u izvršavanju bilo koje ovlasti dodijeljene ovom punomoći.

3. Valjanost

Opunomoćitelj izjavljuje da osoba koja je u odnosu s bilo kojim Pravnim zastupnikom u dobroj vjeri smije prihvatiti pismenu izjavu potpisanu od dotičnog Pravnog zastupnika, u smislu da ova punomoć nije opozvana kao uvjerljivi dokaz te činjenice.

(pečat)

4. Naknada štete

Opunomoćitelj se obvezuje u potpunosti nadoknaditi štetu Pravnim zastupnicima za sva potraživanja, gubitke, troškove, rashode, štete ili odgovornosti koje oni pretrpe ili nastanu kao rezultat bilo kakve radnje poduzete u dobroj vjeri temeljem ove punomoći (uključujući bilo koje troškove

(potpis)

(potpis)

nastale u provođenju takve naknade štete).

5. Nadležnost

Ova punomoć (i svaki spor, neslaganje, postupak ili zahtjev bilo koje prirode koji proizlaze iz ili su na bilo koji način u vezi s ovim sporazumom ili njegovim nastankom ili bilo koja radnja koja je nastupila ili tvrdnja da je nastupila u vezi s njim) bit će regulirana od strane i tumačena u skladu s engleskim zakonom.

Ovaj je dokument sastavljen kao isprava i isporučen je, a stupa na snagu datumom navedenim na njegovom početku.

Sastavljen kao isprava od strane
SISTEMA ECODECO UK LIMITED
odlukom **GIORGIA DEL FRATE** i
GIOVANNIA TOFFOLATTI

Giorgio Del Frate
**GIORGIO DEL
FRATE**

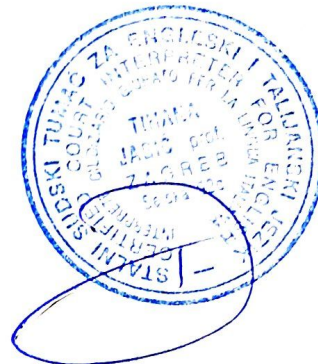
Director
Giovanni Toffolatti
**GIOVANNI
TOFFOLATTI**

Tajnik Tvrtke



Br.140/2018

Ja, Tihana Jagić, stalni sudski tumač za engleski i talijanski jezik, reimenovana Rješenjem Županijskoga suda u Zagrebu br. 4 Su-941/18 od 19.srpnja, 2018. potvrđujem da gornji prijevod u cijelosti odgovara izvornom tekstu sastavljenom na engleskom jeziku.



Državni biljeg /tekst biljega nečitak/

Okrugli pečat:

ANTONIO DI ADOLFO JAVNI BILJEŽNIK U VIGEVANU

SPIS BR. 113401 III original

Ja niže potpisani Antonio Trotta, javni bilježnik, iz Vigevana, vijeće javnih bilježnika Pavia, potvrđujem da su gospoda GIORGIO DEL FRATE, upravitelj, rođen u Milanu 22. lipnja 1943. i GIOVANNI TOFFOLATTI, upravitelj, rođen u Teheranu (Iran) 25. prosinca 1967. u svojstvu Direktora i Tajnika društva SISTEMA ECODECO UK LIMITED 1A GREEN CLOSE-BROOKMANS PARK- HERTFORDSHIRE AL9 7ST, s navedenim prebivalištem i dužnošću koja im je povjerena, a čiji sam identitet, funkciju i ovlasti, ja Javni bilježnik utvrdio, u mojoj nazočnosti ove dokumente potpisali.
Pavia, Via Spallanzani br. 5, 21. listopada 2004.

Vlastoručni potpis: nečitak

Tekst okruglog pečata:

ANTONIO DI ADOLFO JAVNI BILJEŽNIK U VIGEVANU

Br 141-2018

Ja, Tihana Jagić, stalni sudski tumač za engleski i talijanski jezik, reimenovana Rješenjem Županijskoga suda u Zagrebu br. 4 Su-941/18 od 19.srpnja, 2018. potvrđujem da gornji prijevod u cijelosti odgovara izvornoj ispravi sastavljenoj na talijanskom jeziku.



59/94428-0001-2

THIS POWER OF ATTORNEY is made the 21st day of October 2004 by **SISTEMA ECODECO UK LIMITED** whose registered office is 1A Green Close, Brookmans Park, Hertfordshire AL9 7ST ("the Principal").

1. Appointment and powers

1.1 The Principal appoints **FRANCO BALESTRINI** of Via Felice Calvallotti N.21, 20090 Pieve Emanuele (MI), Italy and **CARLO DINO MINETTI** of Via Carlo Alberto Dalla Chiesa N.18, 27010 Borgarello (PV), Italy and **ATTILIO PIATTELLI** of Via Cicco Simonetta N.7, 20123 Milano, Italy as its attorneys ("the Attorneys") and in the Principal's name or otherwise and on its behalf to consider, settle, approve, sign, execute, deliver and/or issue all agreements, documents, certificates and instruments ("the Documents") as follows:-

1.1.1 any individual Attorney will in his absolute discretion take any steps or do in his absolute discretion which he considers desirable in connection with the implementation or execution of the Documents if the Documents are technical in nature insofar as relating to but not limited to design documentation and technical specifications ("the Technical Documents") and relating solely to the construction of an Intelligent Transfer System® ("ITS®"), plants and refinement plants. The Technical Documents will not have any monetary value attached to them;

1.1.2 if any Document relates to a supply contract or contract of services that relates solely to the construction of an Intelligent Transfer System® ("ITS®"), plants and refinement plants and is of a value up to and including €250,000 any individual Attorney will in his absolute discretion take any steps or do in his absolute discretion which he considers desirable in connection with the implementation of the execution of the Documents;



1.1.3 if any Document relates to supply contract or contract of services that relates solely to the construction of an ITS®, plants and refinement plants and it is of a value greater than €250,000 but less than a value up to and including €1,000,000, at least two Attorneys will in their absolute discretion take any steps or do in their absolute discretion which they consider desirable in connection with the implementation or execution of the Documents; or

1.1.4 if any Document relates to a supply contract or contract of services that relates solely to the construction of an Intelligent Transfer System® (“ITS®”), plants and refinement plants and it is of a value greater than €1,000,000 at least two Attorneys and either the Company Secretary or a Director of the Principal will in their absolute discretion take any steps or do in their absolute discretion which they consider desirable in connection with the implementation or execution of the Documents.

1.2 Neither Attorney shall have any power or discretion to sign any Documents that relate to the sale or purchase of an ITS®.

2. Ratification

The Principal undertakes to ratify and confirm whatever the Attorneys do or purport to do in good faith in the exercise of any power conferred by this power of attorney.

3. Validity

The Principal declares that a person who deals with either Attorney in good faith may accept a written statement signed by that Attorney to the effect that this power of attorney has not been revoked as conclusive evidence of that fact.

4. Indemnity

The Principal undertakes to indemnify the Attorneys fully against all claims, losses, costs, expenses, damages or liability which they sustain or incur as a



Handwritten signatures

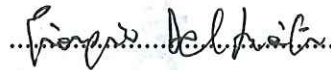
result of any action taken in good faith pursuant to this power of attorney (including any cost incurred in enforcing this indemnity).

5. **Jurisdiction**

This power of attorney (and any dispute, controversy, proceedings or claim of whatever nature arising out of or in any way relating to this agreement or its formation or any act performed or claimed to be performed under it) shall be governed by and construed in accordance with English law.

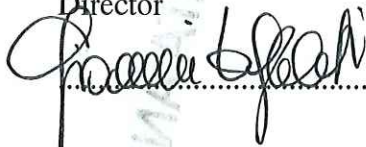
This document has been executed as a deed and is delivered and takes effect on the date stated at the beginning of it.

Executed as a deed by SISTEMA
ECODECO UK LIMITED acting by
GIORGIO DEL FRATE and
GIOVANNI TOFFOLATTI



GIORGIO DEL FRATE

Director



GIOVANNI TOFFOLATTI

Company Secretary





REPERTORIO N. 113401 III originale

Certifico io sottoscritto Antonio Trotta, Notaio in Vigevano, Collegio Notarile di Pavia, che i signori GIORGIO DEL FRATE, dirigente, nato a Milano il 22 giugno 1943

GIOVANNI TOFFOLATTI, dirigente, nato a Teheran (Iran) il 25 dicembre 1967

in qualita' rispettivamente di Direttore e Segretario, della Societa SISTEMA ECODECO UK LIMITED 1A GREEN CLOSE- BROOKMANS PARK- HERTFORDSHIRE AL9 7ST, ivi domiciliati per la carica conferitagli della cui identita' personale, qualifica e poteri, io Notaio sono certo, previa rinuncia ai testi hanno apposto le retroestese firme in mia presenza.

Pavia, Via Spallanzani n. 5, ventuno ottobre due-milaquattro.

